هذه رسالة للشيخ محي الدين العربي
قدس سره العزيز

1

Süleymaniye U. Kütüphanesi
Kısım: Hacı Mahmud
Yeni kayıt no: 3027
Eski Kayıt No:

٣٠٢٧

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C.
1923

نيازي المصري ؟
تحفة العشاق

حضرت پیر محمد مصری نیازی

هذا رساله شیخ محیی الدین عربی قدس سره العزیز

تحفة العشاق وطرفة المشتاق و زبدة الاسرار

بسم الله الرحمن الرحیم وبه نستعین

تتجلی قلوب الحمد لله الذی تجلی القلوب الانسان بذاته وصفاته وافعاله واشعاره

وآثاره وجعل نفسه لنفسه من ابا الرؤیته وعلی مرآیاه

واسراره والصلوة والسلام علی رسول محمد وهو

من المحبوب وزبدة اخیاره وعلی آله وهم من

ابراره اما بعد بل واگاه اول ای درویش سالك

حق تعالی بر کسنه کند وعنایتنه مظهر ودشرسه

بنر قلبنه اشتیاق براغور که بنی بو دنیایه نه ایچون

کلدك وقنده کیدرز ویو اندیشه ایدنلرکم حق

تعالی کلام قدیمنده بیورمشدر وماخلقت

الجن

الجن والانس الا لیعبدون ومفسرین دیرلر ای لیعرفون

یعنی جن وانس یراتمدم الا بکا عبادت ایتمك ایچون

ظاهر معناسی بودر والا رسول الله صلی الله علیه

وسلم بیورر ان للقرآن ظاهرا وباطنا ولبطونه

الی سبعة ابطن وفی الروایة الی سبعین ابطن یعنی

قرآنك ظاهری واکو باطنی واکر باطنك باطنی

واکر یدی بطنه دك وبر روایت یتمش بطنه

وار نجدق شمدی حق تعالی عبادت غیر ایچون یرا

تمدم دیدی کیم بر بلمك وبرلکه یتمك ایچون یراتدم

دیو شمدی ای عزیز بو کسنه فرق بیل عبادت ایتسه

کندوزی صایم وکیجه سی قائم اولسه اما عبادتدن

مراد نه ایدیکن بلمسه بر ذره فایده سی اولمیه

یعنی بلمك وبرلکه یتمك در برلکه یتمك اولدرکه

کندوکی ذاتیله صفاتیله وافعالیله فنا کوره جمله وارلق
حقک وجودی اید وکینه ادراك ایده وحقله
معمور اوله بنلکدن وبنلکندن کچمکدر بوندنصکره
عبادتدر بویله اولیجق اول کمسنه نیه نظر ایدرسه
حقی کورر کندوده واشیاده حقدن غیری کورمز
آنک ایچون بیورر فاینما تولوا فثم وجه الله یعنی
هر قنده نظر قلسک حق یوزینه دونرسین بیت
رباعیدر صورت آب وکیل غیر توکیست
در خلوت جان ودل نهان غیر توکیست کفت که
زغیر خود بپوشان کن زدلت ای جان وجهان اگر
غیر توکیست یعنی صوبیله بالچق صورتنده سندن
غیر عیان کیمدر [illegible] وجان وکوکل خلوتنده سندن
غیر نهان اولان کیمدر ودخی دیرکه بندن غیری
کوکلونوزدن

عیان

کوکلونوزدن کیدررك جان وای جهانده سندن 3
غیری کیمدر دیری ایلین ظاهرده وباطنده اندن غیری
کمسنه یوقدر دیمك اولور شدی بلمك کرکدر که
حق تعالی برنسنه یوقدر که قرآنده ذکر اتممش
اوله والا قصیر العقل اولنلر ادراك ایتمزلر نتکه
قرآنده بیورر ولا رطب ولا یابس الا فی کتاب
مبین دیو بیورر دوغی بو معنا ایدی ایکی جهانده
کیزلو وآشکاره اندن غیری یوقدر دیدوکنك
دلیلی اولدر که هو الاول هو الآخر هو الظاهر
هو الباطن یعنی کیزلو وآشکاره اولدر امدی
اولکه آخری صفات قدیمه اعتبار ایله نظر اولنور
اولکه جمیع عالمی یراتمزدن اول وار ایدی وجمیع
عالم بوزلدقدنصکره دخی اول واردر آخر اولدوغی

اولدر ودخی ظاهرلیغی جهاندر وجسم انساندركه
جانك عیندر وباطنلغی نشانی جاندركه كورنمز
بیت
جمیع حیوانات انكلادیر بدر بوطونسنك بیانی نوع
جاندر ظهورندن نشانی ملك جهاندر امدی
جان وجهان یعنی جسم وروح معناده بردر
لكن شولكم باطنده ودخی دوشمشدر اكا جان
وذلت دیرلر وشولكم ظاهره دوشمشدر صفات
انساندر حقیقته دیرلركه حق تعالی حضرت
رسوله حدیث قدسیده بیورر لولاك لولاك
لما خلقت الافلاك یعنی سن اولمسك یروكوك
اولمزدی سنك ایچون یرادلدی دیمك اولور
ودخی بیوردكه قرآن عظیمده الله ملك السموات
والارض یعنی یرك وكوكك ملك الله ایچوندر
بالاده

بالاده
محمد ایچوندر دیدی بوندن الله ایچون دیدی بورمزی 4
اكلویان اولدركه حقیقت ذی الجلال قلدی
محمد نوری بدر كمال قلدی امدی عبادتدن مراد
حقیقت محمدیه بلوب خاص اولمقدر مؤمن
خاص اولدركه هرشیء مسبحكه براسم كیمشدر
عین مسمانی كورهاندن غیر كورمیه ودخی برسؤال
وارد اولوركم حق تعالی زوالدر اویلیه بو
انساندر یا بو اشیا بوراده براوغردن ندن
زوال بولسه كركدر بوكاندرسبا جواب بودركم
صفات ذات قدیمه سی زوال بولمز صفات حدیثه
سی زوال بولور وبر جواب دخی بودركه فناسی عین
بقادر اكر بری فنا بولورسه تمیت فهو اسنجه هذا
زمان آنك كبی ظهوره كلور تجلیات باری غیری

مشاهیدر دیدکلری بوڭا اشارتدر واهل ودخی
اهل تحقیقڭ اتفاقی ایمان خصوصنده شویلەدر
که ایمان اوچدر بری ایمان عوامدر بری خاص
وبری ایمان خاص الخاصدر دیدیلر ایمان عوام
اولدر که عمل ایلیە تڭری تعالی بربیلە پیغمبر حق بیلە
قرانی حق بیلە جنت حق بیلە جهنم حق بیلە نمازی
فرض وسنت بیلە کورمدن ایمان کتوره بویلە بیلە
وایمان خاص اولدر که عین الیقین حاصل ایدوب
تڭرینڭ ذاتن وصفاتن مشاهده ایلیە لکن
روحیلە نفسین برکورمیە قهرایلە لطفڭ اصلن
برایدوکن ادراک اتمکە شریعتدن خوف اتمیە
نتکم دیلمشدر فهو لطفک علتی معناده وعینه
واحد ولی بلمدی شیطان علیه اللعنه بو توحیدی
احدن

احدن دوشدی دور اولدی ودخی ایمان خاص
الخاص اولدر که جمیع اشیاء صفت باریە مظهر
دوشوب ذاکری عین مذکور وجمیع عالم کندو
ده اولوب وکورینن لری حقدن غیری کورمیە
یعنی فنا فی الله بولوب بقا بالله اولوب یعنی
ذکرایدن وذکر اولنان وفکر اولدر دیوب کوره
بومقامه قطب الاقطاب مقام دیرلر وفنای
صرف وتجلیء ذات وجمع الجمع واحدیت
وحقیقت محمدیە درلر امدی بوڭا دلیل ناطق
اولدر که ونفخت فیه من روحی یعنی بن آدمی
روحمدن اوفوردم ودخی بیورر که قرآن کریمنده
ونحن اقرب الیکم ولکن لا تبصرون یعنی بن
سزه یقینم اما کورەمزسکز ودخی بیورر کە

ونحن اقرب الیه من حبل الورید یعنی بو بون طمر
لرندن دخی یقینم دیر حدیث قدسیده بیورر کم
إذا أحببت عبداً یا محمد ان للعبید کنت له سمعاً وبصراً وبی یبطش
وبی یسمع وبی یبصر یعنی بربنده سوسم قولاغی
بن اولورم وکوزی بن اولورم وبنمله دویر وایچرو بنمله
اشیدر وبنمله کورر بوکا دلیل اولدر که حضرت
رسول الله صلی الله علیه وسلم کفار غلبه ایندوغی
وقت حضرت علی کرم الله وجهه یرینه قیوب
کندو مدینه یه هجرت ایتدقده کوردیکی کافرلر خانه
احاطه ایتمشلر شیطان لعین بر پیر صورتنده بونلره
اولی باصوب اولدرمکه دلالت ایتدوکنده عنایت
ربانی ایرشوب بونلره نوم غلبه ایلیوب
شیطان علیه اللعنه دخی اویودی جبرائیل علیه السلام
واسطه سیله

واسطه سیله برمشت طپراق آلوب بونلر اوزرینه صاچوب
کندی دوشمن کور اولدی کورمدی شیطان اویانوب
فریاد ایلدیکی عمرمده اویخو کورمدم امدی محمدی بخسنه
خانه کربجک تحقیق بلدیلرکه کتمش اویله اولسه
رسول حضرت صلی الله علیه وسلم واروب تعجب
ایلدیکی بن بر آووج طپراغیله دوشمنی کور ایتدم دیو
آیت نازل اولدی الآیه وما رمیت اذ رمیت ولکن
الله رمی یعنی یا محمد اول طپراغی سن آتمغه دکل
ایدین بن آتدم ایدی امدی معنادن معلوم
اولدیکی جمله نک الندن اشلین حقدر اما الله
تعالی قرآنده بیورر الآیه فعال لما یرید یعنی
دیلد وکن اشلر بونده سؤال اولنور که باطیلی
دخی ایشلین حقمیدر جواب بودر که آیت

کوچه ده بیورر تضل من تشاء وتهدی من تشاء یعنی
دلدوکین مضل ایدوب دلدوکین هادی ایرشدرر
امدی معلوم اولدیکی قل کل من عند الله مذهب
اهل الله مذهبیدر یعنی خیر وشری الله دن بلمك
بونده سؤال وارد اولنور که خیر وشری الله ویره
جك پس قولك نه صوچی واردر جواب اگر
بو آیتك معنی سنه آنانندك ایسه یا بلادی حق ویرسه
یا عملکده بولمزسك تکری دیلدوکین اشلیجیدر
خیری وشری لکن اول سنك کوکلکه برا غورر
وشری شیطان واسطه سیله که وسواسه دیر
وخیر الهام واسطه سیله ایشلرسن اما ظالم اولمزسن
زیرا اول نیجه پیغمبرلر بلوچکدیلردی فعل بوندن
ایتمزلردی بلکم تقرب زیاده اولوردی بو
سوبنور

سوبنورلر ایدی وتکرینك اسمی ممتدر قهاردر
جبارد رامدی اولدرسه یا قهر ایلسه ظالم اولمز
زیرا حکمت بوندن عالمدر حکایت
حضرت موسی علیه السلام کبی زیرا دیلدوکن
اشلیجیدر وبوندن غیر اعتقاد فاسده درحد
اولنه بیت هر انکسرا که مذهب غیر جبر بدست
کم او مانند نبی فرهود لکا کبیر است یعنی هر مذهب جبردن
غیری کورمیجك نیجه احتراز ونیجه غیر ایش که
اشلنور جمله حقدن غیری اصل کفردر کفر
حقیقنده حقدن غیر نسنه ملاحظه ایتمکدر
زیرا که حقدن غیری نسنه یوقدر لیس غیر الله
شیئا ابدا بونك معناسی بودر که الله دن غیری
نسنه یوقدر یعنی تحت الثرادن فلك اوسنه وکلها

وارینجه بکل حقدر سوزیدر پس سویلادم یعنی
شریعت لباسن یعنی شریعت بر میشین دیش قابنه
بکزر ولب حقیقته بکزر بادم وجویز کبی امدی
لب حاجت اولسه قابن اوفاتمق کوک سالك
بولنده ایچنه حذر کلمك خطادر که حقیقته
یوخسه دیش قابنی اوفاتمقدن حذر کلمز بلکم
فائده زیرای بادمك قابنی اوفاتمینجه اکل اولمز
امدی شویله جه اهل الله آیات وحدیث
اوزره در وسویلنمشدر خلاف دکلدر بیت

یونس امرم سیاست میدان ایچنده
کندی اولمشی کندی میدان ایچنده

ای عزیزمن اکرچه یونس امی ایدی اوصول
شعری مدققین اوسلوبنه مخالف طرزن قوللو
نوردی

نوردی ولکن معناسی حقیقتده راستدر بیت

نوله صورتج اولورسه یا سقیم
راست بوله وارمق غرضدر یا حکیم

پس عزیزمن بر کمسنه مؤمن بالحق والعین اولیجق
اول حق هر پرده کورسه کوك بلمك کندوده کورن
دخی اول اولسه کوك یوقاروده سویلنن قول
موجبنجه بوکا مناسب رسول الله بیورمشدرکه

الحدیث اتقوا فراسة المؤمن فانه ینظر بنور الله
یعنی مؤمنك اکلومه سندن حذر ایدین زیرا
انلر الله نوریله نظر ایدرلر امدی مؤمن ایمانه کلمشه
دیرلر ایمانی اکلومغه دیرلر اکلومق کورمکه دیرلر
زیرا کورمدن بلمك یا اکلومق قصد ایدرسه
مخالف ظن ایدر راست ادراك ایتمك نادر واقع

اولور امدی مؤمین اولدقدنصکره هر نفسی بیك
یللق عمر یرینه کچر زیرا نظر حق نظر ایدر بو نظره بینه
دیمشلردر که طوبی لمن کان فی عمره نفس یعنی
سعادت شول کمسنه یه که عمرنده بر نفس اوله جمیع عمرنده
خود مشاهده زائل اوله اندن غیری کورمیه انلر
حقك محبوبیدر عاشقلریدر انلره متعین دیرلر
اکرچه اهل حقدن قورقوجیلر دیمشدر اما
حقیقتده تقوی اثناسین رفع ایدوب تعداد
حضرت باریك مشاهده سنده مستغرق اولوب
تتبعون ذاتیه بله کوره ده کنی کیمینی صفات کوره شؤون
وکیمی آثارنی کوره مناسبتنه کوره اندن غیری
کورمیه ظاهر و باطن ده بیت غایت تقوی بودرکم
بودرکم ایکیلك قلمیه لر ایکیلك قلن کشینك ایچی طاشی
کور اولور

کور اولور فاعل مطلقدن اوزکه کیمسه بو قدر آره ده
اکر سن ادراك ایلمزسك بلکم سنده در قصور
ایمدی عزیز من کنت کنزا مخفیا فاحببت ان اعرف
وخلقت الخلق لاعرف حدیث قدسیده بیورمشدر
بو بلدر یعنی یرادلمسی بنی آدمك حقی بلمك ایچون
وبرلکه بیلمك ایچون ایمش او بیلنسه ایمان بو اولور
بر کیمسنه بو دایره یه وارمسه انسان دکلدر حیواندر
شویله بلنه رسول الله صلی الله علیه وسلم بیورمشدر
آنیه تسبیح وصمته تهلیل ونومه عبادة حدیثنك
معنیسی یعنی مؤمنك اکلدوغی تسبیحدر وصمت
اولدوغی تهلیلدر واویقوسی عبادتدر اما بعض
کیمسنه لر عقلی ونقلی قلنوب هر نسنه نك ظاهری
قابنه نظر ایدوب باطنندن محروم قالورلر بو

نظر دنیایتمندندر زیرا رسول علیه الصلوة والسلام
زماننده منافقین کلوب نماز قیلورلردی وامر شرعیه
امتثال ایدرلردی امّا انلرک حقنده آیت نازل اولدیکه
قرآن عظیمده بیورر انّ المنافقین فی الدرک الاسفل
من النار اویلسه نماز ونیاز واهل ریا واهل الله
کندولرندن کمتر کوره لر بر کورر لر بلکم نیجه واردر که
کندوبی ستر ایتمک ایچون محرمانه ارتکاب ایدوب
بوتخانه ومیخانه کنجنده شراب ویرده سن نیجه
نک جمالک مشاهده ایدر کورن یا فاسق یا فاجر
یا کافردرلر ظاهر اولدوغیچون ولکن قابل اولان
کلمانکه ایدوغن اکلر وفهم ایدر نفسنک
تاثیرندن بهرمند اولوب اهل الله اولور حدیث
طوبی لمن کان فی عمره نفس بیت زاهدی

در پالاسی

در پلاسی پوشی نیست زاهد پاک باش اطلس پوش
نثر یعنی زاهدلک پلاس پوشلقده دکلدر
پاک اول کرک اطلس کیمی ایمدی پاک اولمق
الله صفتیله صفتلنمقدر نتکم حضرت رسول الله
صلی الله علیه وسلم بیورر الحدیث تخلقوا باخلاق
الله وتصفوا بصفاته من کان الله کان الله له
فاذکرونی اذکرکم یعنی ای عزیز من کیمسه لر واردر تمص
که حقایق سویلنسه اینجینورلر کویا که انلک بر نسنه
سی اکسلدر سن قاصر العقل ودنی الفهم اولدوغی
اجلندندر الحدیث کلموا الناس علی قدر عقولهم
یعنی بونی بلمزکیم تصرفات ربانی بویله اقتضا
ایدرکه سویلنه اکرکی دنیاده نقدار اسرار
وار ایسه سویلنسه بر کیمسنه یه حقدن نصیب

اولمسه انکاره دوشر یاخود شیرکه دوشر فهم
ایتمزکی حق تعالی جمله عالمی بو عالمدن اونوری خلق
ایلدی اکر سوز ایسه خود بوندن غیر سوز سو
سویلمیدی ایت کریمه ده وارد اولمشدر من احب
شیئاً ذکره یعنی معناسین بلمه مشدر کم بر کیمسنه (اکثر)
سوسه انی چوق ذکر ایدر امدی عاشق صادق
که عین معشوق اولمشدر حضرت رسول الله
صلی الله علیه وسلم بیورر الحدیث یحبهم و
یحبونه در یعنی سون و سویلین حقدر آره ده
غیری یوقدر باطلدن دخی کورینن حقدر دیو
ولا شیء له اعتبار بله بیت یکجا شهوت دلی مردم (کجا)
ربایت که حق کیکر زباطل مینماید رسول الله (که که)
علیه السلام بو مقامه ایرشن عاشقلره و حقک

محبوبلرینه

11 محبوبلرینه آه وآه شوقاه الی اللقاء اخوانی بونلرک
حسرتلغنه آه وآه ایتمشدر تماشای دیر انکلرندن
غیری ایش یوقدر زیرا بونلردر یابی وحدتنه
مستغرقلردر اکر سؤال اولنورسه که دنیاده نیجه
کورینور جنته کورنسه کرکدر دیرلر ایسه
جهالتدندر زیرا بو قرروده آیتلر وحدیثلر
وارد اولدیکی حقدن غیریسی ایدردی بوکا دلیل
اولدر که قرآن کریمده بیورر که آیت من کان فی هذه
اعمی فهو فی الآخرة اعمی یعنی بونده کور اولان یا محمد
آخرتده دخی کور اولور ودخی شاه مرتضی علی بیورر
مشدر کم لو کشف الغطاء ما ازددت یقیناً یعنی
بنم پرده لرم که تندر کوتورولور ایسه بوندن زیاده
بکا یقین حاصل اولمیه ودخی حضرت رسول الله

صلى الله عليه وسلم بيورمشدر الحديث رأيته فعرفته
فعبدته لم اعبد ربا لم اراه يعني اني كوردم وآني
بلدم آنك بنده سی اولدم كورمديكم تنكريه طپمزم
ديربوكا دليل اولدر كه حضرت رسول الله صلى الله
عليه وسلم بيورر الحديث الحق اظهر من الشمس
من الطلب البيان بعد العيان فهو الخسران يعني
حق كوندن ظاهردر بيان استين كسنه زيانكاردر
زيراي كوربنن كوى قولاوزا استركيمدر بيت
زتختكاه سلوني ازان على بفزاست كه كشت مملكت
اوكشف مسخر او آمدی نتخ اهل نظر اولنلر
جنتی وجهنمی وحشر ونشری جمله بونده كوررلر
فردايه بقمزلر زيراي حضرت شاه ولايت على كرم الله
وجهه بيورر حديث الولادت رسول الموت
يعني

يعني دوغمق اولمك الجيدر برسوزده دخي بيورر
كه حضرت رسول الله صلى الله عليه وسلم الحديث
من مات فقد قامت قيامته يعني اولن قيامه
دور دوغي وقت بوقروده ديديكي دوغن اولدی
بونده اولن قيامه دوردی ديدی معلوم اولديكه
حشرونشر جمله بونده كورمشدر بيت نسيمی
حشرونشرك ساعتي كلدی وهم يوم الحساب
اوبحودن دور غبل كمراول كوندن عبارتدر بولون
ودخي اهل الله دن ناصرخسرو حضرتلری بيورر
~~مخمر بيت تنك كورانت وبالحقت ملشطابوت~~
~~جانن مرده~~ فراغت روحه خرم حضرای سيرات
يعني تنك قبردر اياغك لحدر كوكلك طابوتدر
جانك اولمشدر زيرا اولسه كركدر يا غفلت

اویقوسندن اولمشدر زیرا که النوم اخ الموت دنیا
وآخرتدن فراغت اتمك جنت تعلق ایتمك
جهنم امدی دنیادن وآخرتدن فراغت ایلمك
بوفلك که کوردی عمر یکی فلاوکنه کجیره سین کجمك
بودر کم بونلوده دنیانی وآخرتی نه نظر ایتمك دن
کچه سن زیرا هو الظاهر اعتبار ایله صفانی یاربیدر
نتکم حضرت مولانا بیورمشدر بیت
چیست دنیا از خدا غافل بدن نی که مال وجاه و
نی فرزند زن بوکا شاهد اولدر که مفسرین
حضرت ابراهیم خلیل الله اکثر مجبیت قبوی
سوری سوار ایدی وحضرت سلیمان نبینك هم
جمعیتی بی نهایه ایدی وحضرت یوسف النبی
هم پاشاه ایدی کذلك بینه پیغمبرلکلرین بوزمدی
برشنه

برشنه که حقك الطاف اوله نیچون برامز اوله خصوصا
حق تعالی جنتی کوزل اوغلانلر وکوزل حوریلر
وکوزل شرابلر ایله مدح ایدر آنکله انولور نیچون برامز
اولسون والا حقدن غافل اولمق ایچون ایندره
تاکه حقیله وصلت بولنجه وکوربجه ترك ایدرلر
بونلك شغولندن حقی ادراك ایلمیه اولوقت
دیرکم آیت کریمه سنده عدو لکم دریوخسه موتوا
قبل ان تموتوا صفتیله صفتلنه وبنه دیرلر بیت
بولمق استرسك حیات جاودان [2] اولمکه سعی
ایت اول دیرلر وینه حضرت مولانا قدس الله
اسرارهم بیورمشلر بیت بین که اسرافیل وقت
اند اولیا مرده را زیشان حیاتست ونما
جان هایش مرده اندر کورتن بر جهد او از

[2] اولدن

ایشان اندر کفن یعنی بیورر که اولیا زماننك
اسرافیلیدر که تن مقبره سندن اولمشلره زنده
لك ویرورلر و زنده لره یعنی نفسلره ویرورلر
اخلاق ذمیمه دن اخلاق حمیده یه تبدیل ایدرلر
زیرا حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم بیورر
الحدیث الدنیا حرام علی اهل الآخرة والآخرة حرام
علی اهل الدنیا وهما حرامان علی اهل الله تعالی
یعنی نه دیمك اولور كه ایكی جهان اهل الله کوره
حرامدر اکر ظاهر اکر باطن یعنی اویله اولسه پس
جمیع اولیا که حرام ایتمش اولور زیرا دنیاده
وآخرتده اولنلر ایچوندر لولاك معناسی موجبنجه
امدی بونك معناسی اویله که اهل الله آخرت و
دنیا کورمك حرام اولور زیرا حقك صفتندر
غیری

غیری تصور ایتمك حرامدر لا اله الا الله معناسنك 14
رمزینك اولدر که مشایخ ایدر بویله دیبه دیبه
الا الله قالور اندن کیجیجك الله قالور یعنی دیمك
اولور بو یوقلق عالمی که واردر اولمك کرك اول
بنی حقدن ایرر دیرسن که بن یوق اولسم کرك
ممکنیدر که حق صفتیله صفتلنه اما الله تعالی قالیجك
فنادن صکره بقا بولمق بودر که کوررسن فناکه
بقادر زیرا سن هب اولمزسن اولیجك چار
عنصره فانیلور سن بر کوجك دنیا ایکن بر بیوك
دنیا اولورسن حضرت رسول الله صلی الله علیه
وسلم بیورر الحدیث المؤمنون لا یموتون بل ینقلون
من دار الفناء الی دار البقاء و دنیا صندوغی حقك
وجودی اولور بعض کیملر بو مذهبه الحاد

وفنا سنجی دیرلر اما بلنلر نظامه خلل کلمک ایچون
دیرلر بلمینلر جهالتدندر زیرا حدیث قدسیده
پیغمبر حضرتنه کیزلو خبر کوندرمشدر جمله دن بری
بری بودر که شاه ولایتدن امام رضادن نقل ایدرکه
الحدیث لا تسبوا الدهر فان الدهر هو الله یعنی یا محمد
دهره سوکمه که هر زمان اللهکدر امدی عزیزمن
بویله اولیجق حقه فنا یوقدر بوکا دخی فنا یوقدر
شویله بیله لر سؤال اولنورسه بونجه آیات وحدیث
واردر قیامت حقنده بو جهانک یقلمسی حقنده
ندرستی بر آیت بودر که نظم جلیلنده کل شیء هالک
الا وجهه دیدوکی وجهه بو عالمدر قل انی شیء
دیدوکی آدم کبی و باقی حیوانات کبی و آغاجلر کبی
فنا بولورلر اما ینه بر بره ظهوره کلور فناسی عین
بقادر

بقادر زیرا قرآن کریمده سنده وارد اولمشدر
آیتنده بیورر انا لله وانا الیه راجعون یعنی
سز الله ایچون اولدوکز وینه الله راجع سز
ودخی آیت کریمده وارد اولمشدر الآیه منها
خلقناکم وفیها نعیدکم ومنها نخرجکم تارة اخری
وقل ترجمه یعنی سزی طپراقدن خلق ایلدم و کرو
آکا عودت ایدرسز وینه اندن چقرسز دیدوکی
معناسی اولدر که سن اولوب یلی بیله اودی اوده
صویی صویه طپراق طپراغه ضم اولنجق ینه سندن
بر بره توره دور ایلیه سندن وسندن اول کلنلر
بو چار عنصری سیر ایدر ایمش بنلک وسنلک
دیدوکی چار عنصر ایمش اول چار عنصر فنا
بولمز ایمش زیرا دیرلو حقک صفاتی ایمش

بو تقدیرجه که بیان اولندی حدیث قدسیده بوکا

شاهدر که الحدیث لا تسبوا الریح فانها من نفس

الرحمان یعنی سوکمک که حقك نفسیدر بینه انش

حقنك بیورر و من الماء کل شیء حی یعنی یا محمد

تمامی اشیا صودن دریدر و بینه طپراق حقنده

بزدر که حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم

بیورر الحدیث ان الارض لله بورثها من یشاء

وحضرت موسی علیه السلام ایچون حق تعالی بیورر که

الحدیث شجرت ان یا موسی انی انا الله رب العالمین

اغاجك نشو نماسی

شاهد اولدیغی بونلر حقك وجودیمش بو کورمین

فجن کورسه کرك حضرت رسول الله صلی الله علیه

وسلم بیوررلر الحدیث لا تسبوا الدهر فان الله هو الله

معناسی

بله

[illegible] الست [illegible] بعنی بز اول [illegible] العلم

[illegible] حقنه بیورر

معناسی روایت اولدی بیت یاربنی یاربن کوردر

کم بو کون یاربن کورر کورمین یاربن بوکون یاربن فجن یاربن

کورر ودخی حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم بیورر

الحدیث من کان فی هذه اعمی فهو فی الآخرة اعمی امدی

اختلافه دوشمك اولمز زیرا بیورر کم حضرت رسول

الله صلی الله علیه وسلم بیورر الحدیث الاختلاف

آیت کریمه ده وارد در که

فی الوجود امدی عزیز من آخرت بو تکلمه ید کلری

وار و فنا بولسه کرك اما اول آیتلرکه

وارد اولدی قرآن کریمه سنده بیورمشدر اذا السماء

فطرت ودخی بو معقوله آیتلرکه نازل اولمشدر

مقوله

نظام انتظام ایچون بو صورتله بغلمشدر بو خسه

انساندن اولان جمیع دنیاده واردر و دنیاده اولان

انسانده واردر نتکم نظم جلیلنده بیورلمشدر الآیه
سنریهم آیاتنا فی الآفاق وفی انفسهم افلا تبصرون
یعنی آفاقده کوردوککز نفسکزده واردر اما کورمز
سیز ایمدی کوک بقلوب دیدیکلری کیشینک قوشنا
غندن بو فردوس جمیع اهل الله یدی کوکه تقسیم
ایلمشدر آنکا کوره در روح کونشه مظهر دوشمشدر
وعقل آیه مظهر دوشمشدر وباقی قالان اعضالری
ده مظهر دوشمشدر ایمدی یدی کوک آثاری
انسانک اولومی کلدوکی وقتده یدی کوک هلاک
اولسه کرکدر واول معنادر زیرا آیات متشابهات
چونکم بو مقدمه بسط اولدی حقدن غیری
نسنه اولمدوغنه ثابت اولدی وجنت وجهنم
بو عالمده اولدیغی مقرر اولدیغی بولمدوغنه زیرا
حق

حی قیوم جهاندر ودیری اولان جمیع عالمدر لکن
بونده آلور چار عنصر صفتدر حی اولدوغی اولدر
قرآن کریمده وارد اولمشدر ومن الماء کل شیء حی
دیدی قرآنده حی قیوم اولدوغی اولدر که قائمدر
ودورور هیچ تغیر اولمز او نوردر دائم برقراردر دو
رانده در آیت کریمده دیدوکی الحمد لله رب العالمین
بودر که عالملری بسلیجیدر دیمک انسانده اون
سکز بیک عالم واردر بینه انسانک غیداسی بوندندر
که کونش دریادن نابیله نم قیاریردن اول بخور
حیات ویرمه سیله نباتات بتر اول نباتاتدن قیون
ییر وقیونی انسان ییر حیات بولور وهزار فوائد
اثمار وبغدای وبونلرک سببیله حاصل اولور
انسان بسلنمکه سبب اولور مسبب الاسبابدر

ورب العالمین در دیدوکلری بو بوزونده بیت

یادین کونلر جنانی کل کل بس صونغم آنی بو کون

یادین لب و دندانینه انا الحق چاغرر جنك وبقه

نی لا ایله الا یه دوشمش اشیا نتز اکرچه جمله اشیا انا

الحق ایلر اما اهل شرعه بو سوز محقق کلمز ایمدی

بعض کسنه لر واردر که فردای دیرکه یادین قیامت

اولور دیرلر انلر ابلهلردر رموز انبیا و اولیای

انکلامشلردر بیت بو فردایه بو کون زاهدبنی

فردایه صالدی بلا بنی قصه بالله دکلمسی ضوابه

زاهد عجبمی جنته کیرسم حسابسز بو قدر

بنم کناهمه محشرده چون حساب طراط دیدیکی

کیسنینك طوغری بولیدر که حقه کیدر حقی هر یره

حاضر کورمجك کویاکی اولدی و دیرلدی صراط

کچدی

کچدی جنته کوردی دیداری کوردی بیت صراطك

کیر سینه حق دیوب طورر سن ای زاهد کورمزسن

اکر

نیجه یاتورسن کلمز ایسك اول حقدن ایمدی

بو عالمده اهل الله اولیجك اهل جنتدر زیرا کیم

آیت کریمه واردر اولمشدر الآیه ما فی جنت سوی الله

دیر اللهدن غیر کورمزسن کرك بتخانه وکرك

میخانه حضرت رسول الله صلی الله علیه و سلم الحدیث

مسندر

لا راحة للمؤمنین دون لقاء الله تعالی دیو بیورر

بیت بتخاندن فرق ایتمزم قدر ایت الحق فی کل

المقام عارفکدر میخانه اولمش یری آفرین انکا

زهی عالی مقام ایمدی جنت کوکلر بنه نه ارز و

انسه کوزانی کورسه کرکدر نتکیم قرآن کریمده بیورر

قرآن کریمده

الآیه ما تشتهیه الانفس وتلذ الاعین قرآن کریمده

بوبلدر بیچك نه دیبه بلورلرسه بلور امدی جنتك دیدا
دن مرغوب نه کورکدر رسول الله حضرتلری صلی الله
علیه وسلم بیورر که الحدیث رایت ربی فی لیلة
المعراج علی صورة مرد شاب قطط یعنی معراج
کیجه سی تکریمی کوردم دیش وکوزل یکیت صورتنده
ایمدی عاشق اولنلر معشوقی کوزلر بیت
یارین وصالك دولتی نیجارك واربنه کورکه یا
نیجه کل خارندر بوکون ویرمشم کون مکانی
دلبرك دیدارینه بونیجارندن ایو قنغی نیجارندر
بوکون خصوصا خلقت آدم بونلك ایچوندر
بیت ازبهر خاطر دل بیدار مصطفی این چندرو
عاقل وهشیار آمدیم کاربکه غیر عشق بود نیست
کارها عه عشقست کارها ویرین نکار آمدیم
یعنی

یعنی حضرت رسول الله ایچون صلی الله علیه وسلم که
خاطر ایچون بر ایکی کون آیاق کلدی دیمك اولور
یعنی اهل شریعت اولدق یوخسه بز عشق ایچون
کلدق دیمك در وبزیم ابتدامز عشقدر ایمدی
عزیزمن رسول الله صلی الله علیه وسلم نبوتی مقامنده
قرار ایلدی جبرائیل علیه السلامه دیدیکلری عقل
کلیسی خبر ویرمك جبرائیل ع م کلدی دیر ایدی
زیرای پرده وکوکده حقدن غیر بوقدر سوزی خلوه
دکلدر اندن نه تقاضا انسه ایت کلدی دیرلر ایدی
زیرای اول مقام توحید حقدن غیر اولمز نتکیم حدیث
بیورر الحدیث لی مع الله وقت لا یسعنی فیه ملك
مقرب ولا نبی مرسل یعنی بنمله حق مابیننده بر وقت
اولور که انده نه ملك مقرب ونه نبی مرسل صیغمز بو

بو استغراق تام و توحید صرف مقامیدر حقدن غیری
هیچ کورمز نه پرده و نه کوکده و نه ایماده نتکم قرآندن بیورر
فاینما تولوا فثم وجه الله امدی کیم بو معنادن بی خبردر
انکا هشیار دیرلر امّا شریعت حدّدن قورقوب
آداب طریقت رعایت ایدرسه عاشقان مقام دیمک
اولور بر کمسنه حقّدن جمله امری بر بنه کتوررسه عابدلر
در امّا بر طائفه دخی واردر که مجزوبان الّلهی الهی
دیرلر قطبیت و نبوّت که واردر حرمت مقامیدر
آنی قبول ایتمزلر اندن عار ایدرلر حسنات
الابرار سیئات المقرّبین یعنی ابرارین ثوابی مقرّبین
نک کناهیدر زیرا نماز قلمق ثوابدر و دعالر اوقومق
والّا مقرّبین عبودیتده ایکیلک بولدوغیچون کناه
کلور زیرا بر حال واردر که کندوده و پرده و

کوکده

کوکده جمله حقی کورر نتکم بیورر هو الاول هو الآخر هو الظاهر
هو الباطن معناسی موجبنجه عاشق عین معشوق اولور
و دخی حقّدن محبوبی اولور نه دیلرسه انی اشلر حق
تعالی انکا نیچون بویله ایلدک و نیچون بویله اشلدک
دیو لا حساب و لا عذاب دیدیکلری بونلردر اکر — خطاب بیورماز
سؤال اولنورسه که رسول الله صلی الله علیه و سلم
دخی محبوبلق دائرسنه وارمدیمی بو نجه طاعت عبادات
ایتدی ثواب وار ایدی امّا نبوّت مقامنده قرار
قلدی ایمدی نبوّت مقامنده قرار قلن کمسنه حقّک
بیوردوغن طوتمق ایجاب ایدر زیرا اکر خواجه سه
باقی پیغمبر علیه السلام شویله ایلدی دیرلر ایدی جمیع
عالم کمراه محبّ محبوب دیر ایدی و هم اسرار محبوب
کیمسه به اعتبار اولمزدی ابو جهل ایله محمد یکسان

اولوردی امّا بودعوی اکسوکینه برامیان نیجه دیلرسه
اولور امّا بعض اهل دیاوار ایدی که اندره برکار فتح
اولمزبا الضروری کچنور بیت خلق ایدور مه سینه
صائم اولوردی اهل هیتك محبتنی ایدا اولور
شیطان عذابده براشور رسول الله حضرتی
صلی الله علیه وسلم معراجده کندو وجهی فلکی عرشنه
جیقوب قابه قوسین اوادنایه وارردی حقیله
معمور اولدی همان کندوده اولان حق اولدی
اولوقت برقبه کوردی اول قبه ایچنده بردریا
کوردی اول دریاده برآغج کوردی اول آغجك
اوستنده برقوش کوردی تیرناغنده برذره کوردی
خبرصوردیکم بوندر حقدن ندا کلدیکه یا محمد
بنم صفاتمدر زیرا روح اولورکه ذاتیدر وباطنیدر
وجهی

وجهی صفات حق اولورکه ظاهردر بونی بویله کورنلر
کوردی حق اولدریا بنم رحمتم دریاسیدر واول آغج
دنیادر اول قوش کو نوری سنك امتك امثالدر
وبنم قتمده اول ذره کو نوری امتك کناهیدر ایمدی
برقطره سی اول ذره یه بسدر بیت جکمه شیخ خوف
کسمه بحر رحمتدن رجا کیم اولور بوقطره سی بنك
جهان جرمنه بس طاعت کونین استغنا کله برباد
هوای جنت جنت فردوس دیدار کله بربرك هوس
بیت عشقی وضع ایلدی دیلده بنه قصری فراخ
کیم اولمز انکا شهرتله نکاح عشق برمیوه ایمش
باغ ازلده بتمش خلق عالم آکاه ایکی جهانده ایکی
شاخ ایمدی عزیزمن کشی اولمق کرك که کوره کندوسی
که اول ذاتك صفاتی ایمش هیچ غیر نیت یوق ایمش

عاشق عين معشوق ايمش تنكم حديث قدسيده
بيورر الحديث اذا عرفت ظاهر العشق فعليك بالعناء
عن العشق لان العشق حجاب بين العاشق
والمعشوق يعنى بيورركه قچن سكا ظاهر اولسه نيدوكى
سكا سنك اوزركه اولسون عشق دن فنا بولمق
يعنى عشقى ترك ايتمك زيرا عشق داخى عاشق ايله
معشوق اراسنده حجابدر زيرا عاشق عين معشوق
اما تنكم عاشقدر كنشى واصل اولمدوغندن عاشقدر
همانكم واصل اوله عشق فنايه وارير ايمدى ديمك
اولوركه بكا شويله واصل اولكم بنم عينم اول
بيت عشقيله عاشق ومعشوق بر ايمش
هم امن هم امزيرن هم شير ايمش
تنكم حديث قدسيده بيورر الحديث جسم
الانسان

الانسان وروحه وقلبه وسمعه وبصره ويده
ورجله ولسانه ونفسه وكوكلى ذلك يظهر
بنفس لنفس لاهو الا انا وانا غيره يعنى
انسانده جسم وروح وكوكلى وقولاغى وكوزى
وال وآياغى ونفس وهر نفس كه بر نفس بر نفس
ايچون ظاهر اوله اول بندن دكلدر ديدى وبن
آنك غيرى تكلم يعنى بو جمله شى بندر ديدى دکلم
بيت هر كس كه شنيداست از ين طرفه يك كس
هم خانهٔ خويش آمد وهم خداى شد
يعنى ايدركم اشتمشدر بوندن عجب نسنه كيم
بركيمسنه هم اوله كندو اولمشدر وهم اوله اسى
كندو اولمشدر امدى شاه من حضرت بايزيد
بسطامى قدس الله سره بيورركه زمان اوايلده

بنی هر کیم کورسه زاهد وعابد اولوردی واو آخرینده
کورن ملحد اولوردی دیو بیورمش سؤال ایتدیلر
کیم نه سببدن دیدیلر ایتدی که اول اجلدن که کندز
صایم وکیجه قائم ایدم تا کیم عالم وصلت بولنجه چونکیم
برلکه یتدم لیس وجبتی سوی الله دیدم وسبحانی فی جبتی
ما اعظم شانی دیدم عبادت بندن رفع اولدی
بنی کورن ایدرکه اکر عبادت فائده لی اولسه بو ایدی
دی دیوب بنم حالمدن غافل اولوب بنی کندویه
پیر بلدیلر عبادتی ترك ایدوب ملحد اولدیلر
وحضرت شیخ شبلی قدس الله سره برکون نمازه
دوردی احدیت ظاهر اولدی فبقی زمانا طویلا
ثم صلی فراغ فقال یا ویلاه ان صلیت وجحدت
وان لم اصلی کفرت بیوردی دوردی چوق زمان

اندن

اندن خلاص اولیجق ایتدی که یا ویلاه اکر قلورسم
منکر اولورم اکر قلمزسم کافر وفاسق اولورم یعنی
بورمزی ایدرکه قلورسم بنده لك قبول ایدر زیرا
بر مقامه واردمکه بنده لك هب حق قلدی ایدی
غیری کورنمزدی نمازه واریجق بنده لك بولندی وغی
ایکیلك اولدی بر بنده وبر حق اولمق لازم کلور
شرکت ومقام تعدد دیدکلری بودر انکیچون بویله
ایسم دیدی وقلمز کافر اولورم دیدوکی یعنی حضرت
رسول الله صلی الله علیه وسلم شریعتده بیورکه
الحدیث من ترك الصلوة متعمدا فقد کفر وبر
حدیث شریفده دخی بیورکه الحدیث من اراد
العبادة بعد الوصول فقد اشرك یعنی بر کیمسه
حقیله برلکه یتدقدنصکره عبادت ایتسه مشرکدر

ایمدی عزیزم سبحان حقدر سیر انکدن قالمه زیرای
بر نفسدن قدری بیجه بیك جوهره برابردر ودخی الله
کیرمز قوایمدی کچمشی و کلجکی اکمه مصراع همان ساعت
بو ساعت دم بودمدر کچمش دیدوکی عالم ارواح
درکه علماء ظاهرین ایدرلرکه مصراع الست دمنده
ارواح دیرلدی کیمی انکار کتوردی کیمی ایمان اما بز ایدرز
فوی کچمشی زیرای اول دیدیکلری اول زمان بو زماندر
کیمی اقرار وکیمی انکار ایدر کلیجك دیدوکی عالم قیامتدر
علماء ظاهرین ایدرلرکه یارین قیامت کونی بز ایدرز
که اولدخی بودمدر زیرای کمنه دیدار وکمنه عذاب
اولور وکمنه راحت ویرمشدر مصراع ماضی و
مستقبل فوحاله بوق دیدیکلری بوکا اشارتدر
مثنوی صوفی ابن الوقت باید ای رفیق   فردای
کفتیلن

24 کفتیلن از شرط طریق حدیث شریفده وارد اولمشدر
حضرت رسول اکرم صلی الله علیه وسلم بیورر الحدیث
الطریق الی الله بعدد انفاس الخلایق وبنه کلوم قدیمنده
بیورر کل حزب بما لدیهم شیخ العرب بیورر که حدیث
اهل النار یلعبوا بالنار یعنی اهل جهنم آتشیله اوینار
لرحذر ایمتزلر ایمدی فاسق عالم اولدقدنصکره سن
قبیح کوردیکلکده نه زیانکه حقك بر اسمی بیلك بر اسمندن
مضلدر آزدر یجیدر وفتاندر ایمدی اویله اولسه
کورنوری افعال حقك اسمنك مظهریدر کندو
اوینی اوینار اعمی اولان اشلین غیریدر در بیت
عشق می بازد خدا با خویشتن   شد بهانه در
میانه مرد وزن یعنی تکری تعالی کندی کندو ایله
عشق اوینار آره ده ار عورت بهانه اولدی

ایمدی عزیزمن فقها حقیله برلکه بندك دیسلك راضی
اولمزلر دیولردر و بونلر جنتیلردر بیت کفتمش از
کفر دین اندیشه دارم کفته رو تا که با ملی مدار اندیشه
هیچ از کفر و دین یعنی دیدوغی کفر یله ایماندن قورقرم
دیدی یوری سنکم بنمله سن کفر ایماندن قورقمه کفر بنسز
اولمقدر ایمان بنمله اولمقدر و بالاتفاق جهنم دیدیکلری
جهلدر و موافقت جنتدر سنکم قرآنده بیورر الا ان
اولیاء الله لا خوف علیهم و لا هم یحزنون یعنی اللهك
اولیالرینك حصه‌سی و قورقوسی یوقدر دیرسنکم حدیث
شریفده وارد اولمشدر الحدیث المخلصون علی خطر عظیم
دیدوکی مقام قطبیتدر زمان ماضیده انبیا قتنده
نبوتدر دیرلردی اما ولایت تام که مقام محبوبیتدر
آنده خطر و قورقو اولمز تا قیامته دك بیت

قامتکدن

قامتکدن تا قیامت فاش اولوبدر ای صنم زاهد
مغرابتر هب حساب اوستنده‌در زاهدا بیك
ار بعینلر دیرشن چله‌سن کورمیه‌سین طاهر
ابدا ور دیکك دلبر کبی من یوزنك کوردم جنت
دیدارمی زاهد آلسون او بهشتی کیم کتاب
اوستنده‌در تمت الطاف مالا نهایه دیریغ
بیورمیه‌سن که بو سرمایهٔ جهلا یه عرض ایتمیه‌لرکه
استرها حدیث الاسرار صونوها عن الاغیار دیر مضمونیله
اوله‌لر و بنه حدیث شریفده بیورر الحدیث ان فی
جسد بنی آدم لمضغة اذا فسدت الاعضاء کلها
واذا اصلحت صلح بها الا وهی القلب یعنی آدم
اوغلونك وجودنده بر پاره ات واردر قچن اول
فاسد اولسه جمیع اعضا فاسد اولور قچن اول

صالح اولسه بوتون اعضا صالح اولور اول ات پاره سی
قلبدر دیدی ایمدی معلوم اولدیکه کوکل جسدڭ
سلطاندر اونجه اولسه هر اعضا اکا محکوم اولور
الّا بو کوکل سلطاننی قوللنان کیمدر دیرسن حضرت
رسول الله صلی الله علیه وسلم بیورر الحدیث قلب
المؤمن اصبعین من اصابع الرحمان یقلبوبها
کیف یشاء یعنی مؤمنڭ قلبی تکرینڭ ایکی پرمغی
اورته سنده نیجه دیلرسه اویله دونه رر پس کوکل
ره قهر ولطف کفر وایمان هر نه ایسه جانب
حقدن امر اولوب کوکله تفکر براغوب اول کوکل
نه فکر وعملین ایدرسه اعضا دخی انی ایدر امّا
اصبعین اجملین یعنی ایکی پارمق دیدوکی معناسی محدثینی
[illegible] اتفاقی بودرکه ای جلاله وجماله دیمکدر زیرلو

دیرلو

دیرلو زلف وروح اندن کنایه که ذکر اولنور بیت
که از روی تو مجموعم که از زلفت پریشانم از آن
در حکمت کفرم وز آن عین ایمانم من آن طاقت
کجا دارم که پیمان زلفکه دارم بیا ای ساقی و
بشکن به یك پیمانه پیمانم یعنی ایدر رویکدن
مجموعم اهل ایمانم واهل اصلاحم جمعیت وموافقدن
عبادندر که حقڭ ظاهرنی طوتدی زلفکدن پریشانم
دیدوکی نقضاء اسما ومضلدر زلف سیاهدر
ونقضاء شقاوتدر بیت مقلب اصبعینکدر چو
نقلنه هر قلبك آیران یا پیمال اولسون جلالکی
جمالندن آیران امّا بونلر ظاهرده مخالفدر [illegible]
[illegible] یدی شیطان بو توحیدی احددن دوشدی در
[illegible] ودخی بو فقیر ایدر که قهر ایله لطفك

[illegible]

اصلی چون بودر لمکه لطف و قهر حقدن غیربدن بلسه
شیطان اولور که لعنت اولور بو حسه شیطان دیدو کری — اکا مشحوه
صفت مضادر اکا دخی انکار ایتمزلر زیرای ما فعل المحبوب
محبوبدر بیت ایکی کوزم در جمالکله جلالك چون بنم
ای آنی برکورمین شیطان اولور بیت میکر کزکزندن
زسرو زخلق وبی‌ترنج که نه راحت زسر نه خلق و
نه بی‌ترنج بیت دیکر از خدادان خلوف و دوشمن و
دوست که دل مرد [illegible] در تصرف اوست
کوچه ازکمان همی کذرد ازکمان دار بیند اهل خرد
یعنی حقدن بل دوستك و دوشمنك خلافن
زیرای ایکیسینك کوکلی آنك تصرفنده در زیرای
بربای دن اوق آکلسه اهل عقل اتاندن آنی طوتر
حقدن بلور نتکم قرآنده وارد اولمشدر بیورر فعال
لما یرید

لما یرید بیت باقن بافلان کورن کوربین هپ کندودر
چون نظر و منظور نوی غیری نوکس نیست پس آن
چه سبب کشت بدید این همه غوغا یعنی کوزن و کوربین
کندودر چون سندن غیری کمسه یوقدر یا غوغا ندر
بیت انکی می پنداشتم که اغیار بود این یار شد
وانچه کلخنی می نمود اکنون بدیدم کلشنست الآن — کلشنست
سن سین و برن سن سین کورن سنسن همان
سنسین نتکم قرآن کریمنده بیورر والله سمیع علیم
وبصیردر آنی که اغیار بلدم یار ایمش وآنی که
کلخن کوردم کلشن ایمش نتکم حضرت ابراهیم
علیه السّلام ایچون دیرلرکه نمرود انی اوده اتدی
اود آکا کلشن اولدی دیرلرکه ابتداده دنیاء اغیار
ودوشمن کوردی صکره کوردیکی هپ یار ایمش

آتش ایکن کلشن اولدوغی شول عبارتدر که تفسیرده
حکایت ایدر حضرت سلیمان علیه السلام ایتدی
که باری خدایا شیطانی آدم اوغلوننه مسلط
ایلمش گناهلرا ایشلولر دیلومکه طوتوب حبس
ایده یم آدم اوغلونلوینه وسوسه ایدوب آزدرمیه
حقدن ایجازت آلوب شیطانی طوتوب بر قمقمه
براغوب قمقمه نه آتدردی اوبله اولیجک هر کیشینک
بصیرتی آچلوب کوردلوکه بو جهان نه ایمش کلی
ایمش بو اوغول قیزا ایمش بر لعب که لعب لهودر
نتکم قرآن کریمنده ذکر ایدر بیورر انما الحیوة الدنیا
لعب ولهو وزینة وتفاخر بینکم وتکاثر فی الاموال
والاولاد دیو بیورمشدر پس اولوم غصه‌سی
بوندره غالب اولوب داغلره وارردیلر جمیع عالم
ووحوش

ووحوش وطیور هب نفسی نفسی اولوب سلیمان
علیه السلام دخی کوردی کی نبوتی و سلطنتی وجمیع
سلطنت کم وار ایدی شیطان سایه سنده ایمش
وبنه نیاز ایتدیکه ای باری خدایا سنک هر ایشک
حکمته متعلق ایمش اما بنم فضوللغم بکا طوتمه
بنه شیطانی خلاص ایله حق تعالی بنه مناجاتنی قبول ایدوب
شیطانی خلاص ایتدی هر کیشی بنه یرلی یرینه وهر
بری بر کاره مقید اولدیلر حضرت سلیمانک علیه مقید
السلام دیوانی و سلطنتی قوت طوتدی پس شیطانن
وحیوانات وجمیع عالم مصلحت انسان خلق اولوب ابجد
انسان دخی هر حالی بلوب نیه که مکلف دوشورسه
کوکلی کوک لطف وکوک قهر آنی ایشلسه کوک در
بیت ازین چمن میکنم سر زنش به خود

روی جانانکی یوز رشم میده هد میرویم یعنی
ایدر بو چیمنده کندك بتدك دیو باشمزه قاقما
که رفیرای بیجه بتر دلوایسه اویله بتریم بیت
من آن نیم نقد دل به هر شوقی دل خزانه بزمهر
تو و نشانیست یعنی بن اول دکلیمکیم کوکل
نقدین هر شوخه ویرم کوکل خزینه سی سنك مهر
کلهٔ نشانکله در بیت به خطّ خال کدایان مده خزانهٔ دل
به دست وشاه شئ ده که محترم دارد غـزل
باقی دولت روزکار دوستیله سوروب کلدم سوزمی
کورمك سیزبزی دوست یوزین کوروب کلدم
بو یولو ظاهر اولدی طپر نظر اولدی آکه میم اوکون
دوروب دوروب کلدم نوح اولدم طوفان ایچون
چوق چالشدم دین ایچون حقه اکری بافنه
صوره

صوره بوغدروب کلدم ذکر تا اولوب قچدم اردم
آنجه کچدم قانم دورت یکا صچدم تنیم بیجدروب کلدم
برچوك باصلدم منصور اولدم آصلدم اول اولمیله اولدم
کوکلی کوکه صاوروب کلدم شول محمدی برکیجه اوقودی
حق معراجه سرنسرا وجدن اوجه یله یورویوب سونوب
کلدم یالکز سبحان ایدی پیغمبرلو جان ایدی
یونسده پنهان ایدی صورت دیکیشوب کلدم
یعنی حق صفتیله لباس دنوب کمنده عیسی وکمنده
موسی وکمنده محمد اولدی علیه السلام تا آخرینه دکن
بویله اولور کند وکندنی سیر ایدر کاه اول جسمده
واول کیدیجك برینه دخی نمرود صفت ملك
محکومی ایدی امثالی واردر ابراهیم علیه السلام صفت
هادیدر بنه آنك امثالی بو جهانده واردر محمد

صلى الله عليه وسلم كبى وغيرى لر كبى وانلر كه مضلّى لودر
ابو جهلدر وفرعوندر ويزيدلر وغيرى كافرلر ايمدى
هر اسمانك صورتلريدر اضيار كورمك اولمق ممكن
دكلدر بيت وليكن چه توان كرد ادراك اكرمى فكند
ديدۀ اعما ايدر يسك يوزك عيان در اماندم كوزلرى
كورمز ايمدى تجلّىء تقضادر زيرا غيرى متناهيدر
هر كلنى بربرينه بكزمز ابتدادن انتهايه دك عظمتين
اظهار ايدر بيت كلنى بردر كيدن بردر قلاون بر
همان بودر همان بودر همان بر بيت
پرده بر انداخت از رخ كرد تجلّى پرده خود كشت
پس پرده نهان شد يعنى هر پردۀ كتوردى يوزندن
كندوى كوستردى وهم پرده كندو اولدى كه بعضلر
كورمز وهم پرده ارده اولان كندودر بيوردر
بيت

بيت كاه آدم وكاهى حوّا كاهى ليلى شد وكاهى مجنون
يعنى كه زوجيّت وكاه عاشق وكاه معشوقلق صورتنده
كورينور پس ادمدن محمّده صلى الله عليه وسلم كلنجه
اندن نابودمه كلنجه هب حق كندوى سير ايدر بريندن
برينه طيران ايدر بيت با منست آنكس كه بودم طالب
او با منست هم تنم را جان شيرين وهم جانرا تنست
يعنى ايدر كه بنمله در اولكم بن آنك طالبى ايدم
بنمله در هم تنمه جاندر هم جانمه تندر يعنى
ظاهر و باطن بر ديمك اولور بيت هم بتيرن هم بتن
وهم يتيرن هم يتن جمله بنم جمله بن دهر لله هم كائنات
يعنى بو مجموع كائناتده سويلين حقدر زيراى
اندن غيرى اولمدوغنه شايبه وشبهه يوقدر پس
كفر وجهل ظلمتى حقّك قهرينه مظهر دوشمك

ایله ثمّ المحجوبون واهل جهنّم انلردر امّا انلرکه قرآن
کریمنده بیورر ولقد کرّمنا بنی آدم دینلدی انلر حقلرنده
حقّنده جمیع کمالاتنه مظهر اولدی حقّ ارنلرده
کمالیله کندو کندوین کوردی ابتدادن آدمدن تا ختم
خاتم الانبیا محمد مصطفی صلی الله علیه وسلم وارنجه اندن
حضرت علیّه بیورر کرّم الله وجهه در که قطب
اولیادر وحدیث شریفده وارد اولمشدر الحدیث
انا مدینة العلم وعلیّ بابها وانا دار الحکمة وعلیّ
بابها وانا وعلیّ من نور واحد در ودخی مشایخ
عظام اتفاقیله سرّ الله در حسن بصریه دکدی
واندن داود طائیه دکدی واندن معروف کرخیه
دکدی واندن سری سقطیه دکدی واندن
ممشاد دینوریه دکدی واندن جنید بغدادیه
دکدی

دکدی واندن محمد البکریه دکدی واندن وجیه الدین
ضیه دکدی واندن عمر البکریه دکدی واندن نجم
الدین سهروردیه دکدی اندن قطب الدین
بهریه دکدی واندن رکن الدینه دکدی واندن
محمد النجّاره دکدی واندن شهاب الدین تبریزیه
دکدی واندن سیّد جمال الدینه دکدی واندن
ابراهیم زاهده دکدی واندن آخی محمّد دکدی
واندن عمر الخلوتیه دکدی واخی خرقیه دکدی
واندن حاجی امام غزالی الدینه دکدی واندن
پیر صدر الدینه دکدی واندن سیّد یحیی
باکویه دکدی واندن روشنیه دکدی واندن
ابراهیم کلشنیه دکدی ودخی حضرت علی کرّم
الله وجهه دن صکره بونلردر والحاصل کیملر اسراره

مظهر دوشدی ایسه حضرت علینک ارشادیله
درنکم حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم
بیورر الحدیث العلماء ورثة الانبیا دیدیکلری
بونلردر وبومیرانلر وبو بویلان اسماء مشایخی
حلوه نی لودر وارلودر امّا مجذوبان خدادر که
حقّه محبوبلردر انلره تکلیف شرعیه اکسکلرینه
یومز واول کیشیلوکم ویس القرانی یه مظهر
دوشملودر واوّل کیدن اولولرك واهل کفرك
یدینه بیلن برا سمانك صورنی اکسك دکلدر
سیرانجی حقده بیت هر زمان برعاشقك دورانیدر
دورانك دورانی آنك دورانیدر وشیعه مذ
هبنده اولانلر ایدر که اسرار سلسله سی علیدن
صکره اولاده دکدی بو حدیث شریف موجبنجه
الحدیث

الحدیث الائمة من بعد اثنی عشر قریش اوّلهم 32
علیّ وآخرهم مهدی امّا منصور حضرتلرینه
سؤال ایتمشلر که نه مذهبدنسین ایتمشکه
انا علی مذهب ربّی ودخی ناصیر بخاره سؤال
ایسه کز اولور دیمش وینه تذکیرت الاولیاده
ایدر که رابعه یه سؤال ایتدیلر کیم محمّدی سور
میسن که قرانی کریمنده بیورر اطیع الله واطیع
الرّسول دیر ایتدیکی یوق وینه سؤال ایتدیلر یا
شیطان دوشمنلك طوترمیسن کیم قران کریمنده
بیورر الم اعهد الیکم یا بنی آدم ان لا تعبدوا
الشّیطان انه لکم عدوّ مبین رابعه ایتدیکم دو
شمن طوتمزم دلرکم نیچون حدیثه مخالفسین
ایتمشکه حقدن غیر بیسن بلمزم وکورمزم

بیت من آن و آن ندارم سر مست جام عشقم
ساقی بده پسیار مطرب بدن نوای
یعنی بن آنی بونی بلمزم یعنی کفر ایله ایمانی بلمزم
بیت استر کشکانی عشقم نه دل ونه دین
نه دنیاده کور راحت بیلین هوا خواهی
یعنی بر حاله نظر کن ای عزیز من انسان محمد
صورتی اوزره بندر یعنی باشی میم کبیدر
مدور در وایکی الی حا یه بکزر وکوبکی اوریته
میمنه بکزر وایکی ایاغی داله بکزر پس بو
وجهیله جمیع انسان محمد کبیدر واویله محبوب
اولور اکو ستریله سرلنور سه ایمدی عزیز من
بلمک کرکدر کیم انسان لفظه الله مظهر
دوشمشدر احتصلوا اخلاص شریف
تفسرنده

من از آن و این ندارم سر مست جام عشقم
ساقی بده پیاله مطرب بزن نوای

33 تفسیرنده ایدر که انسانک بر الی الفه بکزر
وایکی ایاغی لامه بکزر وصول الی لفظه اللهک
هاسنه بکزر اما باشی کتمیجه اولمز ودخی
بیجه انسان لفظه الله مظهریدر وینه
اخلاص شریف تفسیرنده ایدر که آنانیت
کیشیده واقع اولیجک کوزوی برنسنه اکلر
پس آنانیت کیدیجک عین حق اولور بیت
در نفس که سرنکون شد دمی شوی کنون شوی
بنیاد وجانو دل رای از عشق او معتبر کن
بیت احددن احمد در دیدوکی بمدر فرق
ایدر فرق ایکی عالمدن اول میمدن اولمشدر غرق
ایمدی احد احمد در دیدوکی میم فرق ایدر دید
دید یکمز میم جسمانیدر که احدک اورته سنه

برمیم واردر اول میمی اورتبه قوسك احمد بوجسم
غیری نسنه اکله دقلرندن غلط ایدوب حقی
کورمزلر بیت بزبز دیده زغیری آنکهی عین بیکر
بیه عین منیم کورد انکه غیری دبین باشد بیاد دیده
ازمغربی به دان ستان به به بین که هرچه بکفت
اوچنین جنبن باشد یعنی غیریدن کوزك چاق
بالی کوره سین بوم کوزیمز اوکندن عین و عین ایکسی
بودر کل ایمدی مقربدن برکوز اودنیج آله کورکه
هرنه دیرسه آنجیلیین دیر وبوکا مناسب بیت
جهان دیلبندی وبستم نوب نوی ندانم که
هرچه هستی نوبی یعنی جهانك بوکسکلکی والحقلغی
سنسن هیچ بلمزم کمسنه که هرنه وار ایسه سنسن
دیرچون نقطهٔ عینك اصلندن کلور بمثنی نجون
منکر

منکر بودرکه خطادر یعنی نقطه دیدوکی ذات
باریدندر ونقطهٔ شمس حقیقیٔ قصد ایدر
اندن جمله صفات مظاهری عیان بیان اولدی
شول نقطه کبی که اول قلم قوبجق کاغیده اوسنه
نقطه اولور چکسك حرف عین اوسنه بر
نقطه قوبوب غین اولسه نه خطاسی واردر
یعنی وجود لباسی بر نقطه کبیدر که عین غین
کبدر غزل شیخ مغربی مغر باید دو عالم چیست
نقش صورت دوست چه جای نقش صورت
خود همه اوست هر لبین جوی که ازدریا و آن
شد چو از دریاست این دریاست نه جوست
زمد آیید یك باشد مقابیل اکرچه صد نماید
لیك یك دوست هر آن نقش کی می بینی ازان رو

که آن نقاش آن نقشبست بیکوست تو این چشم
وابروی که بینی یقین می‌دانکه این وآن چشم و
ای دوست نظر کن باز در خوبان نظر کن
به ایشان ببین حسن روح دوست چو خوبان
مظهر ذات نکارند در ایشان مغربچه خیران
از آن دوست یعنی ایدر که ایکی دوستك
نقشی صورتدر نه نقش صورتکه جمله اولدر
نظر ایله خوبلره که دوست یوزین عیان بیان
کورسین خوبلر نکاریك ذاتنك مظهریدر
مغربچه انلره اول یوزدن خیراندر چونکه جمله
نقش کمال رتبانیدر انسانده وجه خوب جمالی
سبحانیدر باشی یوزی قلبی عرشدر جنتدر
خوب بدن ملکدر وبنه دیرلر صفتله انسانی تو
صیف

صیف ایلسك متحملدر زیرا حق ذاتن وصفاتی حی
تن وافعالین وآثارین کوسترن ظاهره وباطنی
حقدن غیری دکلدر جمله‌سی حقدندر بیت
ای دل بیا که عشق ندا می‌کند بلند کانکس که کفت
قصهٔ ماهم زما شنید یعنی ایدر ای کوکل کل کیم
عشق ندا ایدر که بوم قصه‌مزی بنه بزدن اشیدرسین
نتکیم قرآنی کریمنده بیورر فاذکرونی اذکرکم معناسی اوخشر
اوقوشرعی سوزی سولیین اشیدر قرآنی کریمنده بیورر
الآیه والله سمیع علیم حضرت رسول الله صلی الله
علیه وسلم ایدر که معراجده حضرت حقیله طفلان
بیك کلام سویلشدم مخفی کلام آنلری بنه خلقدن
اشیدم دیدی ایمدی حقی کوردم دین انساندن
اوزکه کورمزنتکم قرآنی کریمنده بیورر لقد خلقنا

الانسان فی احسن تقویم دیو بیورر زیرا کورنور
وکیزلولری ظهوره کلدی وهر بری بر صورت کوستردی
انسان حقّك صورتن کوستردی نتکم حضرت رسول
الله صلی الله علیه وسلم حدیث شریفنده بیورر
انّ الله خلق ادم علی صورته اولمش اولور یعنی
طانی کندینکی دیمکدر یعنی شویله فانی اولکم باقی
همان حق قاله پس ایلیه اسمادن تجلّی ایدر
اسمادن یعنی کورر که حق اسماسنی کندو صفاتنه
حاکم قیوب اول صفاتك آدمی عدم اولوب
اسما حکمی اولور اول ایشی اشلسن پس اهل
قبوردن استعانت دیلمك دیدوکی رسول اللهك جائزدر
بونکا ایشارتی واردر بونلر مقام محمد وعلیده
قرار قلمشلردر زمانه بونلردن خالی دکلدر وبونلره
اوچلر

اوچلر دیرلر اوچلك ایکیسی قطبك ایکی طرفنده
اوتوررلر وبنه امامان دیرلر اوچ اولور پس که
فیض اندن نازل اولورسه قطبه ایرشور اندن اما
مانه واندن یدیلره ودخی حقّك امرایله صفات
حقدر یدی یلدیزه امرایدر یدی یلدیزا حکامی
یربنه کتورروب حکمن ایدر بیت چونکه تقدیر
کیدر اش اختردن افغان ایلمه حکم سلطاندر
سیاست اغلومه جلاددن نتکم شیخ سعدی
بیورر بیت ابر وباد ومه وخرشید فلك درر
کارند تانوانی ~~بکف نان آری~~ وبه غفلت نخوری بکف آری
وبنه دیرکه هو الظّاهر که ظاهردر صفاتی هو
الباطن که کیزلودر غیب ذاتی ایمدی اسماء صمدانیّه
مختلفه کندو صورت اسی اولسون دیو مراد

ادندی آنکیچون صورت مختلفه ظاهر اولدی تجزی
سنك صورتك كورمك استه سك عزيز اولانی
كورمك كوكدر يا دنيا ايله عزيز اوله يا عمل ايله عزيز
اوله هر نه بوزدن اولورسه اولسون واكر مضل
اسمی كورمك استه سك آزغون در يعنی حقدن
غافل اولانی كورمك كرك هادی اسمنك صورتن
كورمك ولهسك هدايت بولوب تكری‌ء بولمشی
كورك جمله اسما كندی حكمين اجرا اتمكده در
اما اهل حال اولان نشو ونماسی اندن طوترلر
وآنكيچون حقيقتده هب بردر اكر بردور لوحال
حال بر اسم صورتی اولوردی نتكم قرآنده وارد
اولمشدر بيورر لجعلكم امةً واحدةً يعنی
يا محمد اكر استه سك بر امت بر ملت ايدردك
اما

اما تجلی و بر اسم صورتی اولوردی ديمك اولور
وحق هر زوقی و هر حالی كورمك استدوكيچون
بويله ايتمشدر بيت هر برينی بر ايشه دوشی
ايلمش آنكيله خاطرين خوش ايلمش پس
هب صالح اولسلر اسم هادی يه مظهر اولوب
قلانی اولمزدی يا بونك بر اسمانك صورتی
نيجه اولور يا نيدی بلكه حيوانك دخی بيت بر
اسمانك تقضاسيدر نتكم ~~قرآنی كريمنده بيورر~~ بيورلمشدر
سبحان من خلق الاشياء فهو عينها و دخی بينه
بيورر افحسبتم انما خلقناكم واليناترجعون
يعنی صنرسنزكه حق سزی عبث يراتدی وآكا
كلمزسكز ديمك اولور و بينه بلمك كرك كه كو
توری حالترندن وعملرندن ممدوح و مرغوب

حقیله معمور اولوب کمسنه‌یه آزده ایتمدن اتمك کرك
زیرا اغیار کور میجك نه لا یقدر که آڭا اکری
بقاسین بیت مباش روی آزرد هرچه خواهی کن
که در شریعت ما غیری ازین کناهی نیست
ودخی بو امانتی اهلندن غیری صقنه‌لو نتکم قرآنی
کریمنده بیورمشدر ان الله یامرکم ان تؤدّ الاما
نات الی اهلها یعنی امانتی اهلنه ادا ایده ولحهد
واهلندن غیری صفلیه افشا ایتمیه بیت
سخن با مرد سحرای الا ای مغربچه کم که سحرای
نمیداند اهل در یارا یعنی اهل ظاهر که صحرای
دریا دیلن بلمز بیت زبان مغربچه درکش
زکفتار مکو جزئی که در عالم نه کنجد
انصافکه حدی شریعتی بوندن زیاده تخفیف
اتمك

ایتمك اولمز ایمدی مرائیلره افشا نسنه دوشمك
اولمزکه بو جزیره محنته اباده یا برو عدن یه صلور
که اولنجیه دك اول آنك کناربنه ایرمشن قوسلو بیت
سغلغی وار اولرند قلاوشن بیت کهی اول لا
وبالی کهی اوباش بیت آمه بو من که رسولم کفتم
تا برو که من خدایم حقیم حقاکم بو رساله
نکته آمیز و فتنه انگیز اولوب نیجه غموزلر اولدیکه دور
قمر سترین اظهار ایلدی تحفة العشا وطرفة
وزبدة الاسرار وحقیقت الاخبار واقع اولدی
نتوکل کلام عروس معنایه الله حجاب اولمش
ایکن حوف دریغ ارفع اولوب جمالن کون کبی
عیان کوستردی مروت سخا بوندن زیاده اولمز
معلوم کن بیت عشقم سفلیده اولسه زیاده

عجب دکلمی بزم محی شرابه بوندنصکره کلن قتی
مست اولور صرفه اولدی صافی قلاو شرابی
کوثر نوش ایدن مست ابد اولور صیحتـــه و
دخی عافیتـــه سرر باقی هو الله
تمت الکتاب وبفضله
وکرمه بعون الله الملك
الوهّاب
م م م م

سوّده الفقیر الشیخ لطف الله المولوی بمدینهٔ سرای
بوسنه وانا ارجو الدعوات
خیریه فی سنه خمسین
ومائتین
والف

ütüphanesi
Kısmı Hacı Mahmud
Yeni 3027
Eski Kayıt No